



## Introducción

E. Helena Houvenaghel<sup>1</sup>

[en] Introduction

**Cómo citar:** Houvenaghel, E.H. (2022) Introducción, en *Anales de Literatura Hispanoamericana* 51, 1-2.

Desde una perspectiva interdisciplinar, el presente monográfico se enfoca en la configuración de espacios y comunidades transnacionales (Glick, Basch and Szanton Blanc, 1992) por intelectuales –escritoras, artistas, periodistas, escenógrafas, profesoras, pedagogas, políticas, feministas– españolas exiliadas en Argentina entre 1939 y 1975. Para ello, el estudio recurre a dos metáforas centrales, la de ‘redes’ y la de ‘rutas’, que tienen en común el énfasis puesto en la reducción de distancias espaciales por medio del establecimiento de líneas de conexión que posibilitan la interacción. Dicha capacidad de acercamiento es el rasgo más destacado de la topografía de las comunidades transnacionales, la cual se basa “no en la distancia que [...] separa [a sus participantes], sino en la densidad y frecuencia de las prácticas comunitarias que les acerca” (Besserer, 2004: 8).

En este monográfico colaboran investigadoras de tres campos de estudios: género, historia y literatura. Por medio de esta aproximación interdisciplinar, nos proponemos aprovechar las posibilidades de colaboración que surgen del interés común en el tema que nos ocupa y del conjunto de conocimientos y métodos de las tres disciplinas para abrir nuevas vías de investigación.

La lente transnacional permitirá profundizar en las relaciones y conexiones que las intelectuales exiliadas crearon entre diferentes espacios en sus prácticas comunitarias, colaboraciones profesionales y obra literaria. El monográfico pone especial énfasis en la riqueza y diversidad que caracteriza el espacio de las exiliadas. Los estudios incluidos analizan no solo el vínculo mantenido con España, como país de origen, sino también las interacciones con el país de acogida y los contactos establecidos en otros espacios en los cuales las intelectuales residieron temporalmente durante su trayectoria.

Empezando por la necesidad que se impone a las intelectuales españolas de innovar sus conexiones en el exilio, el monográfico analiza, en primer lugar, las nuevas rutas recorridas y nuevos contactos establecidos en el país de acogida, Argentina. Así, el estudio de Pilar Nieva-de la Paz (CSIC-ILLA), “Redes y Rutas de Rosa Chacel en Argentina: Testimonio autobiográfico y contexto ficcional”, recalca cómo Chacel, con el fin de redactar su novela argentina, —ambientada en la realidad del país de acogida—, sintió la necesidad de viajar por el país de acogida para aproximarse al espacio argentino en su variedad y belleza. A continuación, el monográfico da a conocer algunas de las figuras, hoy prácticamente desconocidas, que fueron instrumentales en el proceso de integración de las exiliadas en redes argentinas. La contribución de Ana M. Bande (U. de Utrecht), “Celia de Diego, escritora argentina en la ruta de Rosa Chacel y puerta de acceso a una nueva red argentina”, que recalca el rol de la escritora argentina Celia de Diego, una figura hoy olvidada, en la acogida de Rosa Chacel en Buenos Aires y en el proceso de su integración en una de las redes intelectuales argentinas. El estudio de Eva Moreno Lago (U. de Sevilla), “Hacia la reconstrucción de una red de españolas intelectuales en el exilio argentino (1936-1950): autobiografías, agendas y epistolarios”, sigue la misma línea de investigación. Pone énfasis en el papel de la escritora argentina Salvadora Medina Onrubia, quien establece alianzas con un pequeño grupo de intelectuales españolas exiliadas

---

<sup>1</sup> Utrecht University, Países Bajos.  
Correo: [e.m.h.houvenaghel@uu.nl](mailto:e.m.h.houvenaghel@uu.nl)

(temporalmente) en Argentina, formado por, entre otras, Margarita Xirgu, Irene Polo, Victorina Durán y Elena Fortún.

Siguiendo el camino de la innovación de contactos y de la participación en nuevas redes, los estudios aquí reunidos dedican atención, en segundo lugar, a los contactos que surgieron en otros espacios, más allá de Argentina y España. Así, el estudio de Carole Viñals (U. de Lille), “Una red suiza en la ruta de Clara Campoamor hacia Buenos Aires” echa luz sobre la relevancia de un espacio de tránsito o de residencia temporal, entre el país de acogida y el país de origen, en la ruta de Clara Campoamor a Buenos Aires. Se trata de la red a la que le da acceso su amiga Antoinette Quinche durante su residencia temporal en Suiza y que le permite ampliar sus perspectivas e iniciar una nueva fase que desarrollará posteriormente en Buenos Aires. Otro estudio que revela la influencia de espacios extranjeros en la carrera de las intelectuales exiliadas es el de Eugenia Helena Houvenaghel (U. de Utrecht), “La ruta de Buenos Aires a París: Rosa Chacel en la Argentina francófila”. El artículo destaca cómo el interés de la Argentina francófila por la literatura actual de Francia le abre a Rosa Chacel una ruta al corazón mismo del debate cultural europeo y posibilita el establecimiento de una amplia red de conexiones filosóficas.

El monográfico concluye, en tercer lugar, por medio de dos análisis centrados en la voluntad de las intelectuales españolas de mantener contacto con el país de origen. Los estudios incluidos en esta sección final recalcan que los valores de la Segunda República española ofrecen, a las intelectuales exiliadas, rutas para reconectar con la España dejada atrás. El estudio “Hacia un espacio literario autónomo en el exilio: María Teresa León por las rutas de *Doña Jimena Díaz de Vivar* (1960) y *Las peregrinaciones de Teresa* (1950)” de María Carrillo Espinosa (U. de Franche-Comté) subraya cómo las rutas del exilio de figuras míticas como Doña Jimena le permiten a María Teresa León establecer una conexión con el ideal de la ‘nueva mujer’, libre y emancipada, defendido por la Segunda República, y, al mismo tiempo, le permiten transmitir esta visión de la mujer al público del país de acogida. Francisca Vilches-de Frutos (CSIC-ILLA), finalmente, cierre el monográfico con su artículo “Historia, mito y ficción. La ruta cervantina de María Teresa León durante su exilio: *Cervantes* (1969) y *Cervantes, el soldado que nos enseñó a hablar* (1978)”. Estudia cómo María Teresa León, en su obra literaria, sigue la ruta cervantina de la figura simbólica del Quijote, representación de los valores éticos de la Segunda República española, con el fin de transmitir dichos valores a los lectores del país de acogida y reivindicarlos como suyos porque, como explica Aznar Soler, “el exilio republicano representaba la continuidad de la tradición” mientras que había “ruptura cultural y literaria en la España del interior”: “Cervantes y Lope de Vega, así como Galdós y Valle-Inclán eran *nuestros*” (Aznar Soler, 2002: 14).

Para concluir: en el entendido de que las redes “se establecen, se negocian, se acaban y se reformulan” (Besserer 1999: 220), este monográfico destaca cómo confluyen, en el espacio transnacional de las intelectuales españolas exiliadas en Argentina, diferentes conexiones —que expresan (o combinan) la voluntad de continuidad y la necesidad de innovación— y acerca de las cuales todavía queda mucho por descubrir.

## Referencias bibliográficas

- Aznar Soler, Manuel (2002), “La historia de las literaturas del exilio republicano de 1939: problemas teóricos y metodológicos”, *Migraciones y Exilios*, 3, págs. 9-22.
- Besserer, Federico (1999), “Estudios transnacionales y ciudadanía transnacional”, en *Fronteras fragmentadas*. Ed. M. Gail. México: Colegio de Michoacán-CIDEM, págs. 215-238.
- , ----- (2004). *Topografías transnacionales. Hacia una geografía de la vida transnacional*. Madrid: Plaza y Valdés Editores.
- Glick Schiller, Nina, Linda Basch y Cristina Szanton Blanc (1992), “Transnationalism: A New Analytic Framework for Understanding Migration”, *Annals of the New York Academy of Sciences*, 645 (1), págs. 1-24.